



First Year Hindi

Gautami Shah/गौतमी शाह

टीवी शो: सत्यमेव जयते(२०१२)

Season 1 Episode 10 “Untouchability: Dignity for All”

आमिर खान प्रोडक्शंस और स्टार प्लस

Host: Aamir Khan, Guest: Dr. Kaushal Panwar

Transcript of clip: “At school - wanted to learn Sanskrit”. Counter numbers: 12:55-13:22

This clip has extremely disturbing conversations with disturbing implications.

तालियों की आवाज़

डॉ. कौशल पंवार: जब मैं छोटी-सी क्लास में थी, 7th क्लास में option बनता है, तो सभी लड़कियों ने संस्कृत चुना, कोई कइयों ने जो मेरे आस-पास थीं, तो मैंने भी सोचा संस्कृत ही ले लेते हैं। जैसे मैं पहुँची, मेरे जो स्कूल टीचर थे, उन्होंने कहा “नहीं, तुम क्या करोगी इसको पढ़कर? वैसे भी तुम लोगों को तो पढ़ना-फ़ड़ना तो है नहीं कुछ - हमारे ही घरों में झाड़ू-पोँछा लगाना है, कूड़ा उठाना है, गंदगी साफ़ करनी है, हो गया, बहुत हो गया...

आमीर खान: ऐसा कहा !?!?

डॉ. कौशल पंवार: जी ऐसा कहा उन्होंने....

शब्दावली:

चुनना (v) = to choose

झाड़ू-पोँछा लगाना = to sweep & mop, to sweep & swab

कूड़ा (nm) = trash, rubbish

गंदगी (nf) = dirt, filth

Some Grammar:

-सी/सा/से (suffix, adj) = like, resembling, -ish